



UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI  
BABEȘ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM  
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITÄT  
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY  
TRADITIO ET EXCELLENTIA



Facultatea de Litere  
Str. Horea nr. 31  
400202, Cluj-Napoca  
Tel.: 0264-53.22.38  
Fax: 0264-43.23.03  
<https://lett.ubbcluj.ro/>

## FIȘA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Literatură Comparată
1.4 Domeniul de studii	Limbă și literatură
1.5 Ciclu de studii	Licență
1.6 Programul de studiu/ Calificarea	Literatură universală și comparată/ Licențiat în filologie

### 2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	<b>LLK4210 Poezia modernă de la Baudelaire la Ginsberg (B) (în limba română)</b> <b>Modern Poetry from Baudelaire to Ginsberg (B) (in Romanian)</b>							
2.2 Titularul activităților de curs	Prof.. dr. Ruxandra Cesereanu Braga							
2.3 Titularul activităților de seminar	Prof.. dr. Ruxandra Cesereanu Braga							
2.4 Anul de studiu	II	2.5 Semestrul	IV	2.6. Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut	DS
							Obligativitate	DO

### 3. Timpul total estimat (ore pe semestru/activități didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	3	Din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	42	Din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar	14
Distribuția fondului de timp					
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					20
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					14
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					20
Tutoriat					
Examinări					4
Alte activități: .....					
3.7 Total ore studiu individual		58			
3.8 Total ore pe semestru		100			
3.9 Numărul de credite		4			

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)



UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI  
BABEȘ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM  
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITÄT  
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY  
TRADITIO ET EXCELLENTIA



Facultatea de Litere  
Str. Horea nr. 31  
400202, Cluj-Napoca  
Tel.: 0264-53.22.38  
Fax: 0264-43.23.03  
<https://lett.ubbcluj.ro/>

4.1 de curriculum	
4.2 de competențe	

**5. Condiții** (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Sală de curs, sistem de amplificare audio Xeroxuri, fotocopii, cărți
5.2 de desfășurare a seminarului	Sală de seminar Prezența obligatorie la 7 seminarii

## 6. Competențele specifice acumulate

Competențe profesionale	<p>C1 Utilizarea adecvată a conceptelor în studiul lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate</p> <p>C2 Comunicarea eficientă, scrisă și orală, în limba română și în limba engleză</p> <p>C3 Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii engleze și utilizarea acestuia în producerea și traducerea de texte și în interacțiunea verbală.</p> <p>C4 Analiza și prezentarea fenomenelor literare în contextul culturii de referință</p> <p>C5 Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii moderne B și utilizarea acestuia în producerea și traducerea de texte și în interacțiunea verbală</p> <p>C6 Analiza și prezentarea fenomenelor literare în contextul culturii de referință B</p>
Competențe transversale	<p>CT1. Utilizarea componentelor domeniului limbi și literaturi în deplină concordanță cu etica profesională</p> <p>CT2. Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice</p> <p>CT3 Organizarea unui proiect individual de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare prin activități de informare, prin proiecte în echipă și prin participarea la programe instituționale de dezvoltare personală și profesională</p>

## 7. Obiectivele disciplinei (conform grilei de competențe specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	- Familiarizarea cu literatura comparată și universală în ansamblu; Orientarea în principalele tendințe ale liricii moderne în secolele al XIX-lea și XX.
7.2 Obiectivele specifice	- Familiarizarea cu hermeneuticele actuale și aplicativitatea lor asupra poeziei moderne și postmoderne.

## 8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
1. Propunerile și provocările liricii moderne: tendințe, direcții, precursori. Ininteligibilitatea definitorie. Tehnica alterării realității. Violenta purificatoare și întemeietoare. Tradiția profanată. Tensiunea stimulatorie. Anxietatea stilistică.	Expunere; Curs interactiv	
2. Poezia lui Charles Baudelaire. Atmosfera crepusculară. Estetica urâtului. Analogiile universale. Voluptatea irealității. Grotescul. Satanismul retoric.	Expunere; Curs interactiv	
3.1. Lautréamont– <i>Cânturile lui Maldoror</i> . Scriitura infernală.  3.2. Poezia lui Arthur Rimbaud. Pulverizarea eului și alienarea. Haos și obscuritate. Dereglarea simțurilor. Vizionarism modern. Violentă și grotesc. Ateism poetic. Urbanul supradimensionat. Inefabilul ca ideal poetic. Artificializarea programatică a eului. Autodemonizarea tensionată. Dezordinea ca ordine a lumii. Permutabilitatea conținutistică. Alchimia lirică. 3.3. Obscuritate matematică – poezia lui Stephane Mallarmé.	Expunere; Curs interactiv	
4. Poezia lui Georg Trakl și Gottfried Benn. Sumbrul – o nouă categorie ontică. Omogenitate tematică și alienare. Grotescul. Spațiul și timpul lăuntrice. Sinestezia ireală.	Expunere; Curs interactiv	
5. Poezia lui Federico Garcia Lorca. Lirismul pasional. Cromatica nucleiformă. Pastelul sonor. Magia păgână. Ritualitate și ceremonial. Hieratism și violentă sacrificială. Iberizarea sentimentului tragic. Regimul dominant al metaforei.	Expunere; Curs interactiv	
6. 1. Paul Valéry – <i>Cimitirul marin</i> . Asumarea moștenirii lui	Expunere; Curs interactiv	

Mallarmé.  6.2. Poezia lui R. M. Rilke. Noua elegie – meditație și incantație. Suavitate și questa. Metafora spirituală.		
7. Poezia lui Fernando Pessoa. Heteronimie și tranziție. Proteism reflexiv. Eul multiplu. Jongleria histrionică.	Expunere; Curs interactiv	
8. Poezia americană în secolul XX: tendințe, direcții. Poezia lui Ezra Pound. Antibiografismul disociativ. Simplitatea enigmatică. Livrescul de tip palimpsest. Imaginea dominată de idei	Expunere; Curs interactiv	
9.. Poezia americană în secolul XX: tendințe, direcții. Poezia lui T. S. Eliot. Construcția polifonică. Citadinismul alienant. Raționalitatea fragmentară. Livrescul pulverizat și sublimat. Deconstrucția și reconstrucția lumii.	Expunere; Curs interactiv	
10. 1. Osip Mandelștam și Anna Ahmatova. Mitologie modernă, orfism și aforistică poetică la Mandelștam. Timp, memorie și profetism la Ahmatova. Marina Țvetaeva, o elegiacă tensionată. 10. 2. Activismul insurgent al lui Maiakovski.	Expunere; Curs interactiv	
11. Suprarealismul. Dicleul automat. Imaginarul insolit. Transfigurarea magică. Demiurgie și bizarerie. Dereglarea programatică și progresivă a limbajului. Inventivitate imagistică. Onirism fragmentar și memorie elastică. Autointoxicarea cu irealitate trepidantă. Poezia lui Gellu Naum. Poezia lui Benjamin Fondane. Poezia lui Paul Celan.	Expunere; Curs interactiv	
12. 1. Ingeborg Bachmann - precursora a poeziei confesionale severe. 12.2. Poezia Sylviei Plath și a Annei Sexton. Nevroza ca ontică. Regresie și traumă. Eul feminin alienat.	Expunere; Curs interactiv	
13. 1. Poezia americană în secolul XX: tendințe, direcții. Poezia beatnicilor. Allen Ginsberg. Istoria generației beat - <i>Urlet (Howl)</i> . Narcomanie poetică și dereglare experimentală a simțurilor. 13. 2. Poezia lui Eugenio Montale. Ininteligibilitatea cu tendință (obscuritate și obscurizare programatică). Livrescul ironic. Hermetismul purificator (poezia pură, antideclamativă). Uscăciunea ca puritate lirică.	Expunere; Curs interactiv	
14. Poezia românească în a doua jumătate a secolului XX. Nichita Stănescu, Leonid Dimov, Mircea Ivănescu, Angela Marinescu. Generația 80 – studiu de caz Alexandru Mușina.	Expunere; Curs interactiv	
Bibliografie obligatorie:  Anna Ahmatova, <i>Poezie și destin</i> , Editura Paralela 45, București, 2001  Charles Baudelaire, <i>Florile răului</i> , ELU, București, 1967;  T. S. Eliot, <i>Patru cvartete</i> , Editura Univers, București, 1971  Federico Garcia Lorca, <i>Carte de poeme</i> , Editura Univers, București, 1986  Allen Ginsberg, <i>Howl și alte poeme</i> , Iași, Editura Polirom, 2010  Eugenio Montale, <i>Poezii</i> , Editura Dacia, Cluj 1988  Gellu Naum, <i>Despre identic și felurit. Antologie</i> , Editura Polirom, Iași, 2004  Fernando Pessoa, <i>Ploaia oblică</i> , Editura Univers, București, 1980  Sylvia Plath, <i>Ariel și alte poeme</i> , Editura Univers, București, 1980  <i>Poezie americană modernă și contemporană</i> , Editura Dacia, Cluj-Napoca, 1986		

Ezra Pound, *Cantos*, Editura Junimea, Iași, 1983

R. M. Rilke, *Versuri*, EPLU, București, 1966

Arthur Rimbaud, *Un anotimp în infern. Iluminările*, Editura Albatros, București, 1979

Georg Trakl, *Poezii*, Editura Minerva, București, 1988

*Notă:* Studenții pot alege oricare dintre traduceri aflate în biblioteci

8.2 Seminar		Observații
1. Seminar introductiv. Prezentarea tematicii și a bibliografiei		
2. Analiza a trei poezii de Charles Baudelaire	Participare activă; Brainstorming; Analiză hermeneutică pe texte	
3. Analiza a trei poezii de Arthur Rimbaud	Participare activă; Brainstorming; Analiză hermeneutică pe texte	
4. Analiza a două poezii de Stéphane Mallarmé	Participare activă; Brainstorming; Analiză hermeneutică pe texte	
5. Analiza a două poezii de Georg Trakl și Gottfried Benn	Participare activă; Brainstorming; Analiză hermeneutică pe texte	
6. Analiza unei elegii duineze de Rainer Maria Rilke	Participare activă; Brainstorming; Analiză hermeneutică pe texte	
7. Analiza a trei poezii de F. G. Lorca	Participare activă; Brainstorming; Analiză hermeneutică pe texte	
8. Analiza a trei poezii de Fernando Pessoa	Participare activă; Brainstorming; Analiză hermeneutică pe texte	
9. <i>Canto XXXIX</i> de Ezra Pound	Participare activă; Brainstorming; Analiză hermeneutică pe texte	
10. <i>The Waste Land</i> de T. S. Eliot	Participare activă; Brainstorming; Analiză hermeneutică pe texte	
11. <i>Vasco de Gama</i> de Gellu Naum; <i>Ulise</i> de Benjamin Fondane	Participare activă; Brainstorming; Analiză hermeneutică pe texte	
12. Analiza unor poeme de Anna Ahmatova, Osip Mandelștam, Marina Țvetaeva. Analiza unor poeme de V. Maiakovski.	Participare activă; Brainstorming; Analiză hermeneutică pe texte	
13. Analiza unor poeme de Sylvia Plath, Anne Sexton și Ingeborg Bachmann	Participare activă; Brainstorming; Analiză hermeneutică pe texte	
14. Analiza a două poezii de Allen Ginsberg Analiza unor poezii de Nichita Stănescu, Leonid Dimov, Mircea Ivănescu și Angela Marinescu.	Participare activă; Brainstorming; Analiză hermeneutică pe texte	
Bibliografie critică:		
Matei Călinescu, <i>Conceptul modern de poezie. De la romantism la avangardă</i> , Editura Eminescu, București, ediția a doua, 2005;		

Gheorghe Crăciun, *Aisbergul poeziei moderne*, Editura Paralela 45, Pitești, 2002;

Hugo Friedrich, *Structura liricii moderne*, Editura Univers, București, 1969;

Mario de Micheli, *Avangarda artistică a secolului XX*, Editura Meridiane, București, 1968

Lisa Phillips, *Beat Culture and the New America. 1950-1965*, New York, Whitney Museum of American Art - Flammarion, Paris, 1995

Simona Popescu, *Salvarea speciei. Despre suprarealism și Gellu Naum*, Editura Fundației Culturale Române, București, 2000;

Marcel Raymond, *De la Baudelaire la Suprarealism*, Editura Univers, București, 1970;

## 9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Tematica este elaborată pe baza bibliografiei internaționale a domeniului;

Cadrul didactic are doctoratul în domeniul filologie;



O parte din elementele prezentate în cadrul cursului și seminarului au fost dezbătute în cadrul unor conferințe și prelegeri naționale și internaționale;

Promovarea gradului didactic pe postul de profesor s-a făcut pe baza mai multor cărți și articole din domeniul literaturii comparate.

În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul are o colaborare continuă cu reprezentanții mediului socio-economic și profesional, mai ales cu Inspectoratul Județean Cluj, Inspectoratul Județean Alba, Primăria Cluj-Napoca, Institutul Cultural Francez, Librăria Bookstory, Colegiul Național Gheorghe Șincai, Școlile Spectrum și Montessori.

## 10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	<i>Barem</i> - Copierea sau fraudă: 1 - Nelectura operei: 4 - Analiza simplă a operei: 5-6 - Elemente de istoria religiilor și mitologie: 7-8 - Informații din bibliografie suplimentară: 9-10	- Examen scris de 3 ore, notat de la 4 la 10	70%
10.5 Seminar	- Prezența și intervențiile la seminarul modifică nota astfel : - Minimum 8 prezențe = + 10% (+1 punct) - 5-7 prezențe = 0% (0 puncte) - 0-4 prezențe = - 20% (- 2 puncte)		30%
10.6 Standard minim de performanță			
1. Studentul cunoaște care sunt principalele concepte, le recunoaște și le definește corect;			
2. Studentul a citit operele principale analizate;			
3. Studentul are o viziune de ansamblu asupra domeniului;			
4. Studentul are o idee asupra metodelor interdisciplinare folosite.			

Data completării 01.03.2023	Semnătura titularului de curs 	Semnătura titularului de seminar 
Data avizării în departament 27.03.2023	Semnătura directorului de departament 	
Data avizării la Decanat	Semnătura Prodecanului responsabil	Ștampila facultății